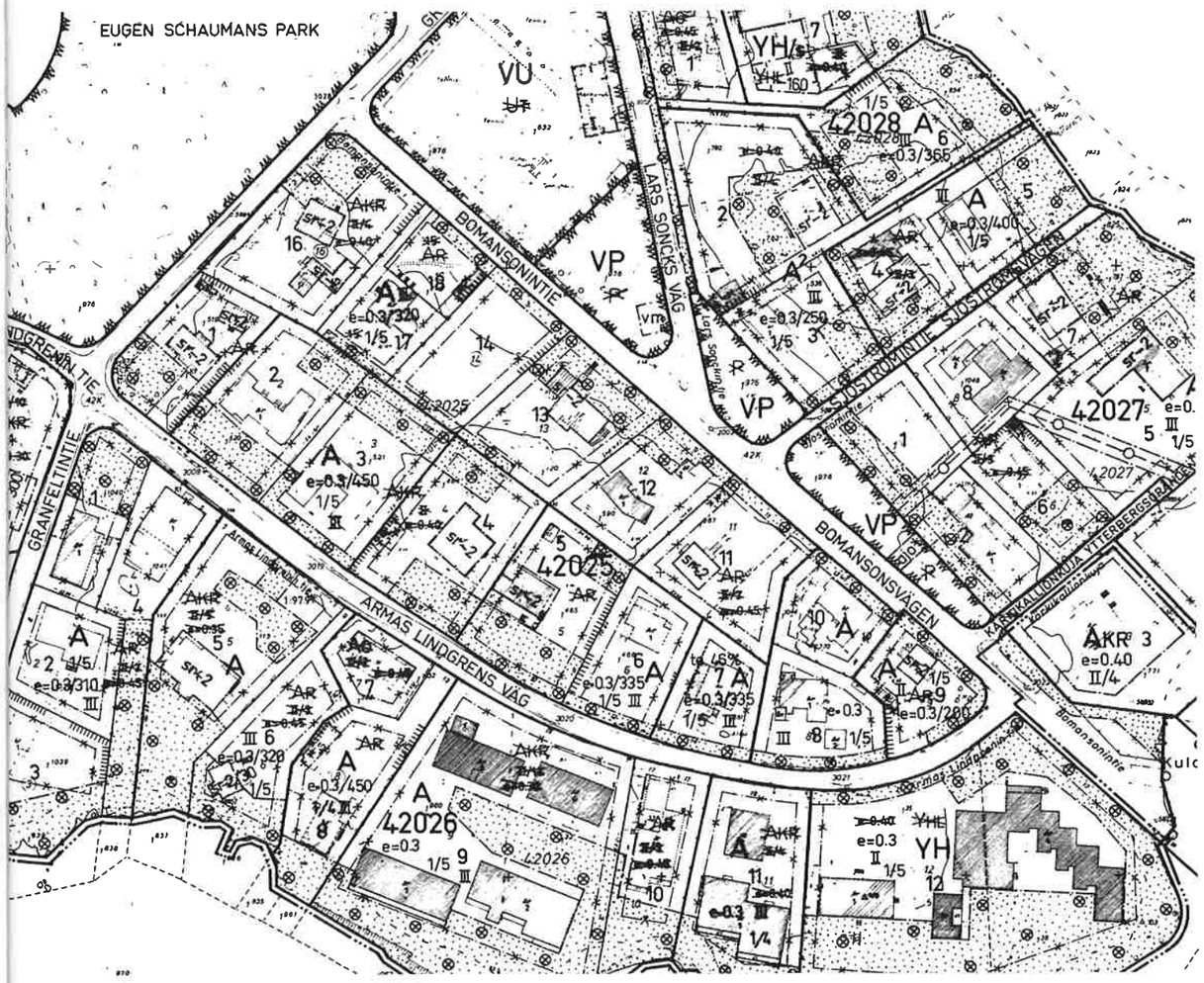
Tasokoordinaatisto / Plankoordinatsystem:
Helsingin kaupungin erikoiskoordinaatisto /
Helsingfors stads lokala koordinatsystem
Korkeusjärjestelmä / Höjdsystem: NN (=N43)



	ASEMAKAAVAMERKINTÖJÄ JA -MÄÄRÄYKSIÄ	STADSPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER
A	Asuinrakennusten korttelialue.	Kvartersområde för bostadshus.
AL	Asuin-, liike- ja toimistorakennusten korttelialue.	Kvartersområde för bostads-, affärs- och kontorsbyggnader.
YH	Hallinto- ja virastorakennusten korttelialue. Korttelialueelle saa rakentaa vieraan valtion edustamiseen tarkoitettuja rakennuksia sekä tarpeellisia virka-asuntoja.	Kvartersområde för förvaltnings- och ämbetsverksbyggnader. På kvartersområdet får byggas byggnader avsedda för representation av utländsk stat, samt nödiga tjänstebostäder.
YY	Kulttuuritoimintaa palvelevien rakennusten korttelialue.	Kvartersområde för byggnader för kulturell verksamhet.
YK	Kirkkojen ja muiden seurakunnallisten rakennusten korttelialue.	Kvartersområde för kyrkor och andra församlingsbyggnader.
KT	Toimistorakennusten korttelialue.	Kvartersområde för kontorsbyggnader.
VP	Puisto.	Park.
VU	Urheilu- ja virkistyspalvelualue.	Område för idrotts- och rekreationsanläggningar.
LV	Venesatama.	Småbåtshamn.
LP	Yleinen pysäköintialue.	Område för allmän parkering.
W	Vesialue.	Vattenområde.
	2 m sen kaava-alueen ulkapuolella oleva viiva, jota vahvistaminen koskee.	Linje 2 m utanför det planområde som fastställelsen gäller.
	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.
	Eri kaavamääräysten alaisten alueenosien välinen raja.	Bestämmelsegräns.
	Ohjeellinen ajoneuvoliikenteelle varatun katualueen osan raja.	Riktgivande gräns för del av gatuområde som reserveras för fordonstrafik.
	Ohjeellinen tontin raja.	Riktgivande tomtgräns.
	Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.
42	Kaupunginosan numero.	Stadsdelsnummer.
KULO	Kaupunginosan nimi.	Stadsdelens namn.
42024	Korttelin numero.	Kvartersnummer.
3	Tontin numero.	Tomtnummer.
KULOSAAR	Kadun, katuaukion tai puiston nimi.	Namn på gata, öppen plats eller park.
240	Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.
as 70%	Merkintä osoittaa, kuinka monta prosenttia sallitusta kerrosalasta tulee varata asuinhuoneistoja varten.	Beteckningen anger hur många procent av den tillåtna våningsytan som bör användas för bostadslägenheter.
1/5	Murtoluku osoittaa, kuinka suuren osan tontin pinta-alasta saa käyttää rakentamiseen katokset mukaan luettuna.	Bråktalet anger hur stor del av tomtens yta som får bebyggas, skärmtak medräknade.
III	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun. Kolmannen kerroksen ala saa olla enintään puolet alemman kerroksen alasta.	Romersk siffra anger största tillåtna antal våningar i byggnader, byggnad eller del därav. Tredje våningens yta får vara högst hälften av underliggande vånings yta.
e=0.3	Tehokkuusluku eli kerrosalan suhde tontin pinta-alaan.	Exploateringstal, dvs. förhållandet mellan våningsytan och tomtens yta.
e=0.3/450	Ensimmäinen luku on tehokkuusluku eli kerrosalan suhde tontin pinta-alaan. Jälkimmäinen luku osoittaa yhden rakennuksen enimmäiskerrosalan.	Det första talet anger exploateringstalet, dvs. förhållandet mellan våningsytan och tomtens yta. Det senare talet anger största tillåtna våningsyta för en byggnad.
	Rakennusala.	Byggnadsyta.
	Rakennusala, jolle saa rakentaa vain, mikäli tontilla oleva rakennus säilytetään.	Byggnadsyta, där man för bygga endast ifall på tomt befintlig byggnad bevaras.
	Merkintä osoittaa tontinrajan osan, johon rakennus saadaan rakentaa kiinni.	Beteckningen anger den del av tomtgränsen, intill vilken byggnaden får byggas.
	Istutettava alueen osa.	Del av område som skall planteras.
	Tontin tai alueen osa, jonka puusto on säilytettävä. Maisemanhoidon kannalta välttämättömät toimenpiteet ovat sallittuja.	Del av tomt eller område där trädbeståndet skall bevaras. Åtgärder som är nödvändiga ur landskapsvårdens synpunkt är tillåtna.
	Tontin tai alueen osa, jolle on istutettava lehtipuita.	Del av tomt eller område där lövträd skall planteras.
	Katu.	Gata.
pp	Jalankululle ja polkupyörällylle varattu katu.	För gång- och cykeltrafik reserverad gata
ajo	Alueella oleva ajoyhteys.	Körförbindelse inom området.
	Yleiselle jalankululle varattu alueen osa.	För allmän gångtrafik reserverad del av område.
	Maanalaista johtoa varten varattu alueen osa.	För ledning under markplanet reserverad del av område.
vm	Muuntamon rakennusala.	Byggnadsyta för transformator.
vl	Alueen osa, jolle saa sijoittaa laitureita.	Del av område, på vilken får placeras båtbryggor.
vu	Alueen osa, joka varataan veneurheilua varten.	Del av område som reserveras för båtsport.

/s	Alue, jolla ympäristö säilytetään.	Område där miljön bevaras.
	- Alueella olevia rakennuksia tai rakenteita ei saa purkaa. Alueella ovat sallittuja vain sellaiset toimenpiteet, jotka edistävät rakennusten ja niiden lähiympäristön säilymistä ja olennaisten piirteiden vahvistumista.	- Byggnader eller konstruktioner på området får ej rivas. På området är endast sådana åtgärder tillåtna, som är ägnade att bevara byggnaderna och deras närmiljö och betona deras karaktäristiska drag.
	- Milloin rakennuksissa tai niiden lähiympäristössä on suoritettu toimenpiteitä näiden pyrkimysten vastaisesti, tulee myöhemmin tehdyt muutokset lisärakennus- tai muutostöiden yhteydessä pyrkiä korjaamaan tyyliin sopivalla tavalla ja häiritsevät rakennelmat poistamaan.	- Har i byggnaderna eller deras närmiljö företagits åtgärder i strid mot dessa strävanden, bör man i samband med ändrings- eller tillbyggnadsarbeten sträva till att stilriktigt korrigera senare företagna ändringar och att avlägsna störande konstruktioner.
	- Mikäli kaavassa on osoitettu mahdollisuus uudisrakennuksen rakentamiseen, rakennus on suunniteltava siten, että se on sopusoinnussa ympäröivien rakennusten julkisivun rakennusaineen, värityksen ja julkisivupintojen jäsentelyn suhteen.	- Har i planen angivits möjlighet till nybyggande, skall den nya byggnaden planeras så, att den harmonierar med omgivande byggnader i fråga om fasadmaterial och färgsättning samt ytornas och öppningarnas proportioner.
	- Puistoalueella puiston tyyli ja ulkoasu on säilytettävä. Vain maisemanhoidon kannalta tarpeelliset toimenpiteet sallitaan. Maiseman luonnetta ei saa muuttaa.	- På parkområde skall parkens stil och karaktär bevaras. Endast ur landskapsvårdens synpunkt nödvändiga åtgärder är tillåtna. Landskapets karaktär får inte ändras.
sr-2	Suojeltava rakennus. Rakennusta tai sen osaa ei saa purkaa ilman rakennuslautakunnan lupaa. Rakennuslautakunta voi myöntää luvan purkamiseen vain, jos siihen on pakottava syy.	Byggnad som bör skyddas. Byggnad eller del därav får inte rivas utan tillstånd av byggnadsnämnden. Byggnadsnämnden kan ge tillstånd att riva byggnad endast ifall tvingande skäl föreligger.
	Kaikilla korttelialueilla	På alla kvartersområden
	- rakennuksen omistajan on ilmoitettava rakennusvalvontaviranomaiselle rakennuksen purkamisesta vähintään 6 kk ennen aiottua toimenpidettä. Rakennuslautakunta voi tällöin vaatia, että uudisrakennuksen rakentamiseen haetaan rakennuslupa ennen kuin purkutöihin ryhdytään.	- skall byggnadsägare meddela byggnadstillsynsmyndighet om rivning av byggnad minst 6 månader före avsedd åtgärd. Byggnadsnämnden kan härvid kräva, att byggnadstillstånd för nybyggnad ansökes förrän rivningsarbetena påbörjas.
	- rakennuksen vähimmäisetäisyys tontin rajasta, ellei toisin osoiteta, on 4 metriä.	- är byggnads minimiavstånd från tomtgräns 4 meter om inte annorlunda anges.
	- rakennuksen vähimmäisetäisyys puiston tai kadun rajasta, ellei toisin osoiteta, on 2 metriä, samoin tontin rajan osalla, jolla viereisen tontin leveys on enintään 6 metriä.	- är byggnads minimiavstånd från gräns mot gata eller park 2 meter om inte annorlunda anges. Samma gäller sådan del av gräns, där intilliggande tomts bredd är högst 6 meter.
	- on kuultava naapuria, mikäli rakennus rakennetaan lähemmäs kuin 2 metriä naapuritontin rajasta.	- skall grannen höras, ifall byggnad byggs närmare än 2 meter från granntomtens gräns.
	- rakennettaessa lähemmäs kuin 2 metriä naapuritontin rajasta, saa naapuriin päin olevassa seinässä olla ikkuna-aukkoja vain siinä tapauksessa, että naapuritontin leveys on alle 10 metriä.*) Tonttien rajolla oleva seinä on käsiteltävä julkisivun tavoin.*) Ikkuna ei saa tällöin avata naapuritontille päin.	- får i vägg mot grannen, då man bygger närmare än 2 meter från granntomten, finnas fönsteröppningar endast ifall granntomtens bredd är under 10 meter.*) På gränsen mellan tomterna belägen vägg skall behandlas som fasad.*) Fönstret får i detta fall inte öppnas utåt mot granntomten.
	- tontit on rajattava katualuetta vasten muurein, istutuksin tai aidoin. Kortteli- ja katualueilla olemassa olevat kadunvarsimuurit tulee säilyttää ja pitää huolitellussa kunnossa. Kadun puoleinen tontin osa tulee käsitellä puistomaisesti.	- skall tomterna avgränsas mot gatuområde med murar, planteringar eller staket. På kvarters- och gatuområden befintliga murar längs gata bör bevaras och hållas i vårdat skick. Mot gatan belägen del av tomt skall hållas i parkartat skick.
	- kellarikerroksen on oltava pääasiallisesti maanpinnan alapuolella.	- skall källarvåning huvudsakligen vara belägen under markytan.
	- rantaviivaan kuuluvat tukimuurit tulee säilyttää ja pitää huolitellussa kunnossa. Rantakallioiden louhinta tai rumentavien laitureiden tai muiden rumentavien rakennelmien sijoittaminen niille on kielletty. Matalat rannat voidaan varustaa tarpeellisin tukimurein, mutta tonttiin kuuluvaa vesialuetta ei saa täyttää.	- bör i strandlinjen ingående stödmurar bevaras och hållas i vårdat skick. Sprängning av strandklippor eller förläggande av förfulande bryggor eller andra konstruktioner på dessa är förbjudet. Låga stränder kan förses med nödvändiga stödmurar, men till tomten hörande vattenområde får ej utfyllas.
	- julkisivujen tulee olla pääasiallisesti valkeiksi tai vaaleiksi rapattuja tai maalattuja.	- skall fasaderna huvudsakligen behandlas med vit eller ljus målfärg eller puts.
	A-korttelialueilla	På A-kvartersområden
	- A^1-merkinnällä on osoitettu ne tontit, joilla porrashuonetta varten saa rakentaa 15 kerrosalaneliömetriä asemakaavassa osoitetun kerrosalan lisäksi.	- har med beteckningen A^1 angivits de tomter, där man för trapphus får bygga 15 kvadratmeter (m^2) våningsyta utöver den i stadsplanen angivna våningsytan.
	- A^2-merkinnällä on osoitettu ne tontit, joilla rakennusten pääasiallisen julkisivumateriaalin tulee olla puuta.	- har med beteckningen A^2 angivits de tomter, där byggnadernas huvudsakliga fasadmaterial bör vara trä.
	- saa tontille asemakaavassa osoitetun kerrosalan lisäksi rakentaa autosuojan, enintään 40 m^2.	- får på tomt utöver den i stadsplanen angivna våningsytan byggas garage, högst 40 m^2.
	Autopaikkojen vähimmäismäärät tontilla ovat:	Minimiantalet bilplatser på tomt är:
	- asunnot: asuntojen lukumäärän ollessa enintään kaksi, 1 ap/130 kerrosalaneliömetriä ja lisäksi kutakin asuntoa kohden tila yhden auton tilapäistä pysäköintiä varten, asuntojen lukumäärän tontilla ollessa suurempi kuin kaksi, 1 ap/110 kerrosalaneliömetriä.	- bostäder: om antalet bostäder är högst två, 1 bp/130 m^2 våningsyta och därtill plats för tillfällig parkering av en bil/bostad. om antalet bostäder på tomt är större än två, 1 bp/110 m^2 våningsyta.
	- liikkeet ja toimistot: 1 ap/60 kerrosalaneliömetriä.	- affärs- och kontorsutrymmen: 1 bp/60 m^2 våningsyta.
	- yleiset rakennukset: 1 ap/250 kerrosalaneliömetriä.	- allmänna byggnader: 1 bp/250 m^2 våningsyta.
	-sr-2/30-merkinnällä varustetuissa rakennuksissa saa rakennuksen vaipan sisällä sijaitsevaa asuintilaa 30 k-m^2 asemakaavassa osoitetun kerrosalan lisäksi, mikäli rakennus perusparannetaan.	-får inom med sr-2/30-beteckning försedda byggnader inredas bostadsutrymmen 30 m^2 våningsyta utöver den i stadsplanen angivna byggnadsrätten under förutsättning att sanering utförs i byggnaden.
to 46 %	Merkintä osoittaa kuinka monta prosenttia sallitusta kerrosalasta saadaan käyttää toimistotiloja varten.	Beteckningen anger hur många procent av den tillåtna våningsytan som får användas för kontorsutrymmen.